

**Bill 13**

**Government Bill**

**Projet de loi 13**

**Projet de loi du gouvernement**

---

1<sup>st</sup> Session, 41<sup>st</sup> Legislature,  
Manitoba,  
65 Elizabeth II, 2016

---

---

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
65 Elizabeth II, 2016

---

**BILL 13**

**PROJET DE LOI 13**

**THE LOAN ACT, 2016**

**LOI D'EMPRUNT DE 2016**

Honourable Mr. Friesen

M. le ministre Friesen

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

**BILL 13**

**THE LOAN ACT, 2016**

(Assented to )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

**Definitions**

**1** The following definitions apply in this Act.

**"agency"** means a corporation or agency mentioned in the Schedule or to which money may be advanced under a program mentioned in the Schedule. (« organisme »)

**"government's borrowing authority"** means the unused portion of the authority provided to the government under section 2, or under a similar provision of a previous Loan Act, to borrow money for purposes other than to refinance debt. (« pouvoir d'emprunt du gouvernement »)

**Increase in government's borrowing authority**

**2** The authority of the government to borrow for purposes other than to refinance debt is increased by \$4,050,000,000.

**PROJET DE LOI 13**

**LOI D'EMPRUNT DE 2016**

(Date de sanction : )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

**Définitions**

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **organisme** » Corporation ou organisme mentionné à l'annexe ou auquel des fonds peuvent être avancés en vertu d'un programme qui y est mentionné. ("agency")

« **pouvoir d'emprunt du gouvernement** » La partie inutilisée du pouvoir accordé au gouvernement par l'article 2 ou par une disposition semblable d'une loi d'emprunt antérieure en vue de l'emprunt de fonds à d'autres fins que le refinancement de sa dette. ("government's borrowing authority")

**Accroissement du pouvoir d'emprunt du gouvernement**

**2** Le pouvoir d'emprunt du gouvernement à d'autres fins que le refinancement de sa dette est accru de 4 050 000 000 \$.

**Borrowing authority of agency**

**3(1)** Subject to subsection (3), an agency may borrow or raise for its purposes amounts not exceeding, in total, the amounts set out for the agency in the Schedule. This is in addition to any amounts that an agency may borrow

- (a) to refinance debt; or
- (b) under a statutory authority to borrow money for temporary purposes or working capital.

**Manner of raising money**

**3(2)** Amounts borrowed or raised under subsection (1) may be borrowed or raised

- (a) by means of a loan from the government; or
- (b) subject to subsection (3), by any other means authorized by the agency's governing legislation and approved by the Lieutenant Governor in Council.

**Abatement of government's borrowing authority**

**3(3)** An amount borrowed or raised under clause (2)(b) reduces, and must not exceed, the government's borrowing authority.

**Agency guarantee abates borrowing authority**

**3(4)** The amount of a guarantee provided by an agency reduces, and must not exceed the lesser of,

- (a) the government's borrowing authority; and
- (b) the agency's unused borrowing authority under subsection (1).

**LG in C may authorize advances**

**4** The Lieutenant Governor in Council may authorize amounts to be advanced to agencies or for programs as set out in the Schedule.

**Pouvoir d'emprunt des organismes**

**3(1)** Sous réserve du paragraphe (3), un organisme peut, pour ses besoins, emprunter ou réunir des fonds n'excédant pas, au total, les sommes indiquées à son égard à l'annexe, en plus des fonds qu'il peut emprunter :

- a) afin de refinancer sa dette;
- b) en vertu d'un pouvoir que lui confère une loi et qui lui permet d'emprunter des sommes à des fins temporaires ou pour son fonds de roulement.

**Façon dont les fonds sont réunis**

**3(2)** L'emprunt ou la réunion des fonds peut être effectué de l'une des façons suivantes :

- a) au moyen d'un prêt consenti par le gouvernement;
- b) sous réserve du paragraphe (3), de toute autre façon qu'autorise la loi qui régit l'organisme et qu'approuve le lieutenant-gouverneur en conseil.

**Réduction du pouvoir d'emprunt du gouvernement**

**3(3)** Les fonds empruntés ou réunis en vertu de l'alinéa (2)b) ont pour effet de réduire le montant du pouvoir d'emprunt du gouvernement et ne peuvent excéder ce montant.

**Réduction du pouvoir d'emprunt par la garantie que fournit l'organisme**

**3(4)** Le montant de toute garantie que fournit l'organisme réduit le montant du pouvoir d'emprunt du gouvernement et la partie inutilisée du montant du pouvoir d'emprunt conféré à l'organisme par le paragraphe (1) et ne peut excéder le moins élevé d'entre eux.

**Autorisation d'avances**

**4** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser l'avance de fonds conformément à l'annexe.

**Lapse of previous borrowing authority**

**5** Any unused authority under section 3 or 4 of *The Loan Act, 2015* to borrow or advance an amount set out in a Schedule to that Act lapses except to the extent it is included in the Schedule to this Act.

**Additional authority for loans and guarantees**

**6(1)** Until changed by another Act of the Legislature, the total of the loans and guarantees that the government provides under section 63 of *The Financial Administration Act* in a fiscal year must not exceed \$200,000,000.

**Authority to borrow**

**6(2)** An agency or other person that needs legislative authority to borrow an amount to be advanced to it by the government under section 63 of *The Financial Administration Act* is deemed to have that authority.

**Coming into force**

**7** This Act is deemed to have come into force on April 1, 2016.

**Annulation du pouvoir d'emprunt antérieur**

**5** Tout pouvoir qui est conféré par les articles 3 ou 4 de la *Loi d'emprunt de 2015*, qui permet l'emprunt ou l'avance des fonds prévus à une annexe de cette loi et qui est inutilisé est annulé, sauf dans la mesure où il est inclus à l'annexe de la présente loi.

**Pouvoir supplémentaire en matière de prêts et de garanties**

**6(1)** Le total des prêts et des garanties que le gouvernement accorde en vertu de l'article 63 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* au cours d'un exercice ne peut excéder 200 000 000 \$, jusqu'à ce qu'il soit modifié par une autre loi de l'Assemblée législative.

**Pouvoir d'emprunt**

**6(2)** L'organisme ou toute autre personne qui doit avoir une autorisation législative afin d'emprunter des fonds qui doivent lui être avancés par le gouvernement en vertu de l'article 63 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est réputé avoir cette autorisation.

**Entrée en vigueur**

**7** La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2016.

## SCHEDULE

### CAPITAL AUTHORITY FOR NON-BUDGETARY PROGRAMS FOR 2016-2017

\$(000s)

	Existing Authority	New or Additional Authority	TOTAL
<b>Crown Services</b>			
The Manitoba Hydro-Electric Board	2,092,516	2,578,000	4,670,516
The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation (MLLC)	132,579	67,200	199,779
MLLC — First Nations Capital Program	27,454	—	27,454
<b>Agriculture</b>			
Manitoba Agricultural Services Corporation	54,390	239,439	293,829
<b>Education and Training</b>			
International Education	330	—	330
Manitoba Student Aid Program	16,608	40,500	57,108
Post-Secondary Institutions	63,778	51,083	114,861
The Public Schools Finance Board	209,277	111,689	320,966
<b>Families</b>			
The Manitoba Housing and Renewal Corporation	350,503	56,441	406,944
<b>Finance</b>			
Leaf Rapids Town Properties Ltd.	1,000	4,175	5,175
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Vehicle and Equipment Management Agency	6,000	29,000	35,000
<b>Growth, Enterprise and Trade</b>			
Business Support	151,692	—	151,692
Communities Economic Development Fund	13,000	8,700	21,700
The Cooperative Loans and Loans Guarantee Board	4,031	517	4,548
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Industrial Technology Centre	910	—	910
Manitoba Film Loan Guarantee Program	1,225	—	1,225
Manitoba Opportunities Fund Ltd.	9,044	—	9,044
Manitoba Science and Technology Fund	667	—	667
Travel Manitoba	1,500	—	1,500
Venture Manitoba Tours Ltd.	665	—	665
<b>Health, Seniors and Active Living</b>			
Diagnostic Services of Manitoba, Inc.	25,932	31,954	57,886
Health Capital Program	417,761	37,476	455,237

**CAPITAL AUTHORITY FOR  
NON-BUDGETARY PROGRAMS FOR 2016-2017**

\$(000s)

	<b>Existing Authority</b>	<b>New or Additional Authority</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Indigenous and Municipal Relations</b>			
The Manitoba Water Services Board	62,220	19,511	81,731
Northern Affairs Communities	15,484	7,229	22,713
<b>Infrastructure</b>			
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Crown Lands and Property Agency	5,000	—	5,000
<b>Justice</b>			
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Vital Statistics Agency	250	—	250
<b>Sport, Culture and Heritage</b>			
Sport Manitoba Inc.	11,330	424	11,754
<b>Sustainable Development</b>			
Cottage Lots Program	1,228	415	1,643
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Pineland Forest Nursery	150	—	150
	<u>3,676,524</u>	<u>3,283,753</u>	<u>6,960,277</u>

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

## ANNEXE

### PROGRAMMES NON BUDGÉTAIRES — CRÉDITS POUR 2016-2017 (milliers de \$)

	Crédits existants	Nouveaux crédits ou crédits supplémentaires	TOTAL
<b>Services de la Couronne</b>			
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	2 092 516	2 578 000	4 670 516
Société manitobaine des alcools et des loteries	132 579	67 200	199 779
Programme d'immobilisations des Premières nations	27 454	—	27 454
<b>Agriculture</b>			
Société des services agricoles du Manitoba	54 390	239 439	293 829
<b>Éducation et Formation</b>			
Éducation internationale	330	—	330
Programme manitobain d'aide aux étudiants	16 608	40 500	57 108
Établissements d'enseignement postsecondaire	63 778	51 083	114 861
Commission des finances des écoles publiques	209 277	111 689	320 966
<b>Familles</b>			
Société d'habitation et de rénovation du Manitoba	350 503	56 441	406 944
<b>Finances</b>			
Leaf Rapids Town Properties Ltd.	1 000	4 175	5 175
Office de financement des organismes de service spécial :			
Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd	6 000	29 000	35 000
<b>Croissance, Entreprise et Commerce</b>			
Encouragement de l'entreprise au Manitoba	151 692	—	151 692
Fonds de développement économique local	13 000	8 700	21 700
Office des prêts et de garantie de prêts aux coopératives	4 031	517	4 548
Office de financement des organismes de service spécial :			
Centre de technologie industrielle	910	—	910
Programme manitobain de garanties pour le tournage de films	1 225	—	1 225
Manitoba Opportunities Fund Ltd.	9 044	—	9 044
Fonds de la science et de la technologie du Manitoba	667	—	667
Voyage Manitoba	1 500	—	1 500
Venture Manitoba Tours Ltd.	665	—	665

**PROGRAMMES NON BUDGÉTAIRES — CRÉDITS POUR 2016-2017**  
(milliers de \$)

	<b>Crédits existants</b>	<b>Nouveaux crédits ou crédits supplémentaires</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Santé, Aînés et Vie active</b>			
Services de diagnostic du Manitoba	25 932	31 954	57 886
Programme d'immobilisations dans le domaine de la santé	417 761	37 476	455 237
<b>Relations avec les Autochtones et les municipalités</b>			
Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba	62 220	19 511	81 731
Collectivités visées par les Affaires du Nord	15 484	7 229	22 713
<b>Infrastructure</b>			
Office de financement des organismes de service spécial :			
Terres domaniales et acquisition foncière	5 000	—	5 000
<b>Justice</b>			
Office de financement des organismes de service spécial :			
Bureau de l'état civil	250	—	250
<b>Sport, Culture et Patrimoine</b>			
Sport Manitoba Inc.	11 330	424	11 754
<b>Développement durable</b>			
Programme de lotissements pour chalets	1 228	415	1 643
Office de financement des organismes de service spécial :			
Pépinière forestière Pineland	150	—	150
	<b>3 676 524</b>	<b>3 283 753</b>	<b>6 960 277</b>

L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba